

LEVE-PERSONNE DE TRANSFERT



GUIDE D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN



Édition de juin 2008 :

Tous droits réservés, y compris la reproduction de tout ou partie et sous quelque forme que ce soit de cette notice sans l'autorisation écrite de la société HMS-Vilgo sauf pour l'usage personnel de l'utilisateur.

HMS-Vilgo modifie régulièrement les informations contenues dans cette notice, ces dernières sont incluses dans les nouvelles éditions. Ceci ne pourrait en aucune manière engager la société HMS-Vilgo.

Conformités :



Par le biais de ce marquage, la société HMS-Vilgo atteste en son nom que le lève personne Foldy est conforme à la directive européenne 89/336 relative à la compatibilité électromagnétique, ainsi qu'à la directive européenne 93/42 relative aux dispositifs médicaux.

Avertissements :

L'utilisation du lève-personne Dynamic est réservée à un personnel habilité ayant parfaitement lu et compris l'ensemble de ce manuel d'utilisation.

L'utilisation du Dynamic doit se faire en permanence sous la surveillance d'une personne apte à assurer le patient en cas de défaillance de celui-ci ou du Dynamic.

Le Dynamic et plus particulièrement sa sangle de transfert ont été conçus pour s'adapter au plus grand nombre de morphologies. Ainsi, de nombreux réglages sont présents sur la sangle et sur le Dynamic. Il est sous la responsabilité de l'utilisateur de l'appareil de veiller au réglage adéquat des différents éléments afin de ne pas blesser le patient.

La sangle optionnelle multi-réglable MR ne doit pas être utilisée sur des patients souffrant de lésions ou d'une quelconque fragilité au niveau du buste.

Le Dynamic est un appareil de transfert en position semi-verticale ; il ne saurait être utilisé comme appareil de verticalisation à des fins de rééducation par exemple. Il n'est pas fait pour supporter le malade hors de phases transitoires de déplacement.

Le Dynamic est une aide au transfert et non pas un lève-personne : il est conçu pour être utilisé sur des patients possédant une réelle tonicité musculaire.

L'utilisation du Dynamic implique le respect strict des consignes de maintenance précisées dans le paragraphe « entretien ». En cas de suspicion de dysfonctionnement du Dynamic, il convient avant toute utilisation sur un patient d'appeler le SAV de HMS-Vilgo pour un diagnostic.

Nous déclinons toute responsabilité pour des dommages liés à une utilisation anormale ou liés à une modification apportée au dispositif ou à un remplacement par des pièces qui ne seraient pas d'origine.

Le non-respect de tous ces avertissements affranchit HMS-Vilgo de toute responsabilité en cas d'incident mettant en cause le Dynamic.

Ce manuel d'instruction contient des informations techniques nécessaires à la bonne utilisation de ce produit. Ces données ont été minutieusement vérifiées par la société HMS-Vilgo. Cette liste n'est pas exhaustive, les éventuelles erreurs ou omissions persistantes ne pourront en aucun cas mettre en cause la responsabilité de HMS-Vilgo.

Utilisation du Dynamic :

Votre lève personne de transfert Dynamic peut être utilisé :

- dans le cadre d'une hospitalisation à domicile pour le transfert d'une personne vers un fauteuil, un siège WC, ou une chaise,
- dans le cadre d'une structure hospitalière légère,
- dans le cadre d'un collectivité (maison de retraite, de repos).

Il ne doit en aucun cas être utilisé en extérieur ni sur une surface possédant une déclivité de nature à déséquilibrer le patient (>5°).

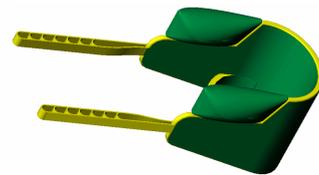
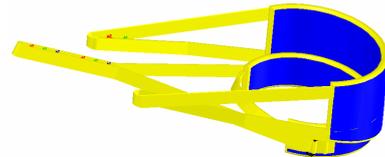
Déballage :

Votre Dynamic est conditionné sous film rétractable sur une palette et prêt à l'emploi.

Pour le déballage, entailler le film plastique dans une zone distante du produit et déballer entièrement le Dynamic en déchirant le film à la main.

Composition du colis :

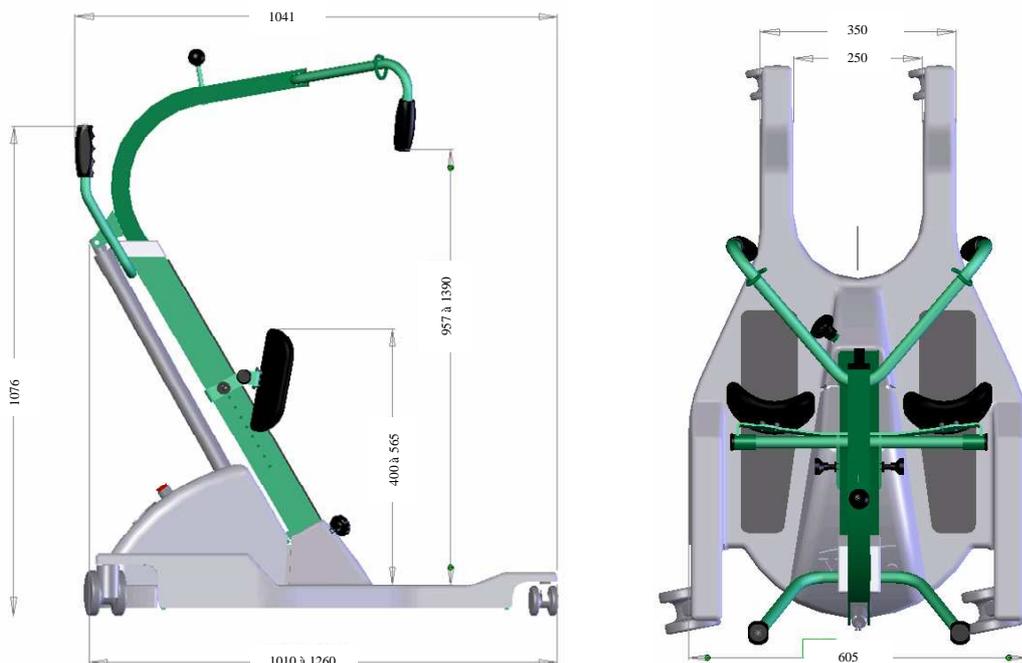
- 1 Dynamic complet
- 1 sangle standard
- 1 chargeur
- 1 manuel d'utilisation



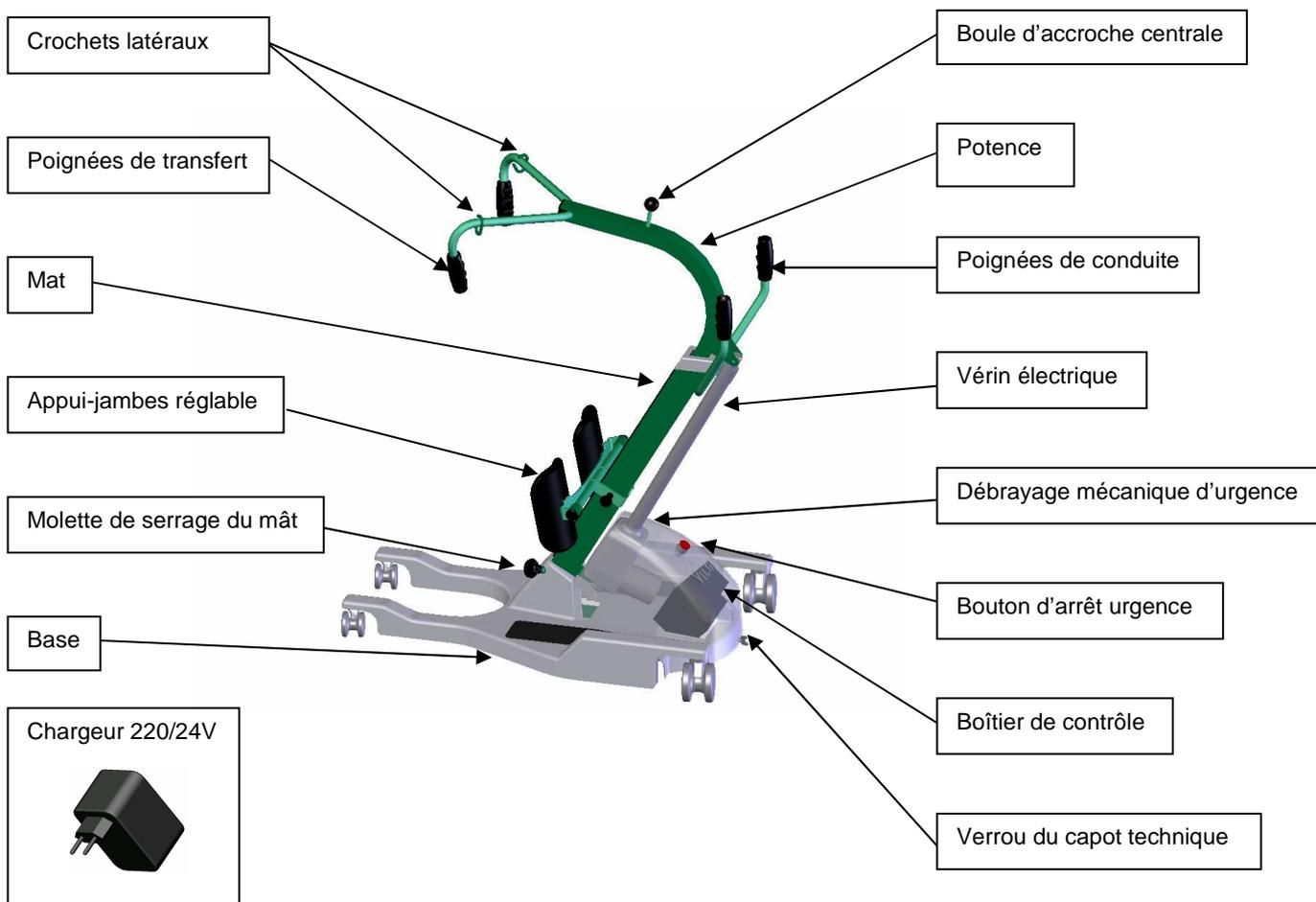
Caractéristiques :

- | | |
|--|----------------------------|
| • Matériaux : | Acier, Polyuréthane et ABS |
| • Finition : | Peinture époxy |
| • Hauteur des pieds: | 9,5 cm |
| • Poids : | 41 kg |
| • Alimentation électrique : | 220 V |
| • Alimentation du vérin : | 24 V |
| • Temps de recharge des batteries: | 4 h |
| • Autonomie des batteries : | 40 cycles environ |
| • Poids maxi du patient pouvant être transféré : | 150 kg |

Dimensions :



Description générale du Dynamic:



Montage / Démontage du Dynamic :

Pour le transport du matériel, nous conseillons de réutiliser la palette qui vous a été livrée avec votre Dynamic. Toutefois, ce produit a été conçu pour être facilement transportable dans un encombrement réduit en le démontant en deux parties.

Quelque soit la solution retenue pour le transport du produit en exploitation, toujours veiller à bien immobiliser le Dynamic par des sangles ou des cales.

Le démontage du lève personne de transfert en deux parties s'effectue de la manière suivante :

- 1 : Immobiliser le produit en freinant les deux roues arrière.
- 2 : Ouvrir le capot technique à l'aide de la fixation quart de tour située à l'arrière.
- 3 : Déconnecter le vérin du boîtier de contrôle.
- 4 : Dévisser la molette de serrage située à la base du mât.
- 5 : Extraire le mât équipé du vérin de la base.

A l'inverse, le remontage s'effectue en engageant à fond le mât dans la base et en serrant fermement la molette sur la base avant de reconnecter le vérin et refermer le capot technique.

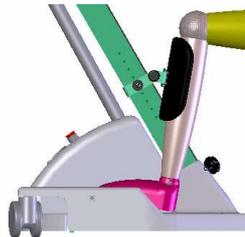
Première utilisation :

Les batteries contenues dans la partie technique de votre Dynamic sont livrées chargées. Celui-ci est donc immédiatement opérationnel.

Mise en place du Dynamic :

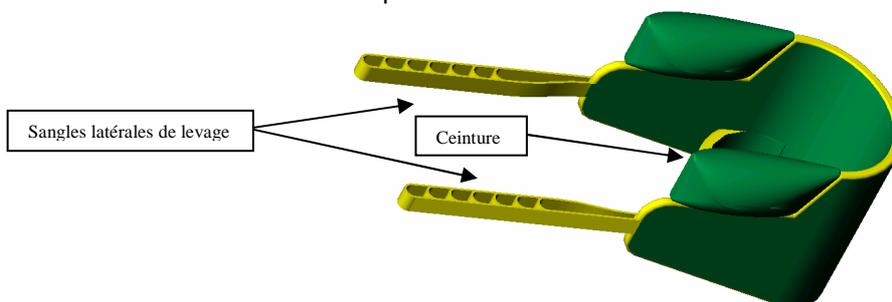
Approcher le Dynamic au plus près du patient en positionnant les pieds de celui-ci sur la plate-forme. Freiner les roues arrière. Pour l'efficacité du relevage et le confort du patient, il est conseillé de conserver un angle de plusieurs degrés entre le tibia et la verticale, ceci étant assuré par un positionnement très avancé des pieds sur le socle.

Avancer les tibias jusqu'à l'appui-jambe et régler la hauteur de celui-ci de manière à ce que sa partie supérieure soit positionnée juste sous la rotule.



Fonctionnement et installation de la sangle TR standard:

La sangle TR du Dynamic possède deux points d'accroche avec le lève-personne de transfert et une ceinture abdominale extensible avec fixation par velcro.



Pour installer la sangle sur le patient, passer la partie en toile derrière le dos de celui-ci le plus bas possible ; serrer la ceinture abdominale autour du patient. Accrocher les deux bras de la sangle au lève-personne en les tendant fermement.

ATTENTION : Pour assurer la stabilité du patient lors de son transfert, bien respecter des réglages identiques de la sangle sur les deux poignées de transfert.

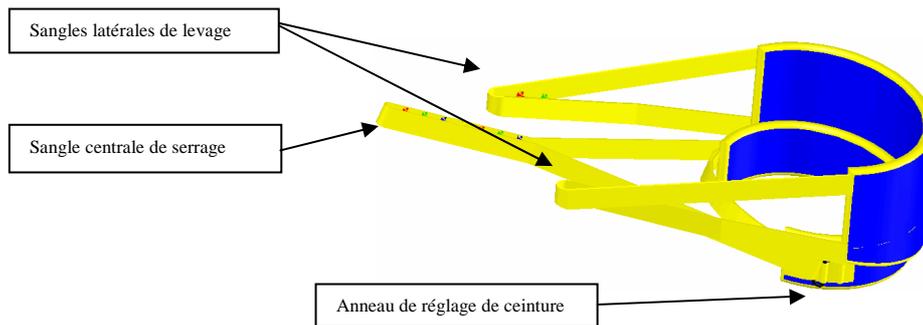
Fonctionnement et installation de la sangle MR optionnelle:

Rappel : Votre sangle MR possède de nombreuses positions de réglages. Il est sous la responsabilité de l'utilisateur de l'appareil de veiller au réglage adéquat des différents éléments afin de ne pas blesser le patient.

La sangle MR du Dynamic possède trois points d'accroche avec le lève-personne de transfert :

- deux points latéraux permettant le levage et le maintien du patient durant les phases de transfert,
- un point central servant à assurer le maintien de la sangle autour du patient.

En plus des crochets de réglage présents sur ces points d'accroche de la sangle, un réglage de largeur de la ceinture permet de s'adapter à la taille des différents patients transférés.

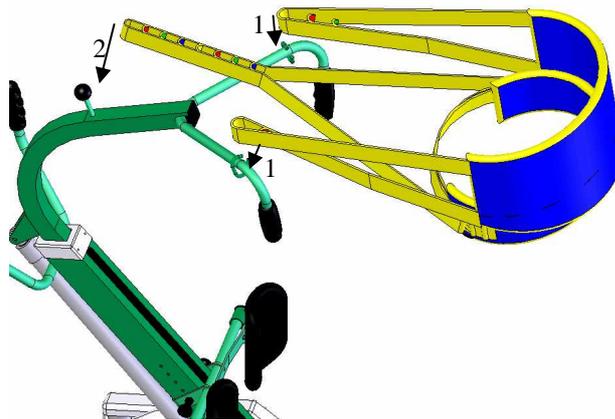


Le mécanisme de levage du patient s'effectue en deux étapes :

- Une première phase resserre la ceinture autour du patient afin de limiter au maximum les risques de glissement de la sangle le long du patient,
- La deuxième phase est le relevage proprement dit du patient.

L'enchaînement des deux phases s'effectue naturellement grâce au réglage relatif des différents points d'accroche de la sangle.

Pour installer la sangle sur le patient, passer la partie en toile derrière le dos de celui-ci le plus bas possible ; les deux bras de la sangle centrale doivent se croiser devant le patient afin d'enserrer complètement la partie basse du buste du patient : l'extrémité gauche de la sangle doit s'accrocher sur la partie droite de la ceinture par l'intermédiaire d'un anneau lui permettant de coulisser librement. Cet anneau possède différentes positions de réglage en fonction du gabarit du patient.



Placer les sangles de levage dans les crochets latéraux de levage situés sur la potence (voir description générale du Dynamic et de la sangle) ; Ces bras de la sangle doivent être tendus modérément.

Passer dans ces mêmes crochets la sangle centrale de serrage et l'amener jusqu'à la boule centrale de la potence ; Tendre fermement cette sangle. En cas de limitation dans la tension, ajuster la position des anneaux de réglage de la ceinture afin de pouvoir tendre cette partie centrale.

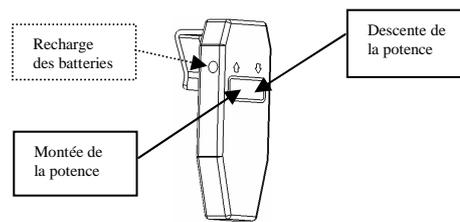
ATTENTION : Pour assurer la stabilité du patient lors de son transfert, bien respecter des réglages identiques de la sangle sur les deux poignées de transfert.

Transfert du patient :

Actionner la télécommande afin de faire monter la potence et relever la personne.

Pour le confort du patient, veiller à ce que ses pieds soient en permanence en contact avec la base.
Pendant la phase de tension de la sangle, maintenir manuellement la sangle dans le bas du dos du patient pour éviter tout glissement.

Pendant le cycle de levage, veiller également à ce que la sangle ne se coince pas et ne blesse pas le patient.



Une fois le patient en position semi-verticale, vous pouvez le transférer après avoir désengagé le frein des roues.

Sécurités :

Anti-écrasement : le vérin du lève-personne Dynamic fonctionne en poussée simple. La descente de la potence sera ainsi stoppée par tout obstacle présent sur sa trajectoire.

Electrique : le lève-personne Dynamic possède un système d'arrêt d'urgence du vérin, positionné sur le capot technique.

Mécanique : en cas d'immobilisation du malade en position debout, le débrayage mécanique d'urgence permettra de rentrer la tige du vérin en toute sécurité.

IP : 54 sur le moteur, 30 sur le boîtier de contrôle avec batteries, 21 sur la télécommande.

Batteries :

Le temps de charge des batteries est de l'ordre de 4h.

Une alarme sonore continue se déclenche à chaque manipulation du vérin dès que le niveau des batteries passe sous le seuil de rechargement.

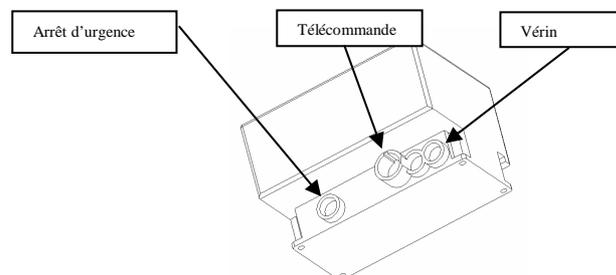
Mise en charge : Connecter le transformateur fourni à la prise présente sur la télécommande. Pour vous assurer que la charge a bien lieu, vous pouvez tester le fonctionnement du Dynamic pendant cette mise en charge en utilisant la télécommande.

Pour prolonger la durée de vie de vos batteries, rechargez les au moins une fois par mois même en cas de non utilisation prolongée du Dynamic.

Rappel : les batteries ne sont pas incluses dans la garantie du produit.

Boîtier de contrôle :

Le boîtier de contrôle possède trois connexions suivant le schéma ci-dessous.



Seule la connexion entre le vérin et le boîtier est susceptible d'être débranchée durant l'utilisation du produit. Toutefois en cas de mauvais fonctionnement du lève-personne, il convient de vérifier les éléments suivants :

- Etat de charge des batteries
- Position inactive du bouton d'arrêt d'urgence
- Branchements sur le boîtier de contrôle

Conditions de stockage

Stocker le lève-personne Dynamic à l'abri de l'humidité dans un local sec et tempéré (entre 5° et 40 °).
Charger la batterie au maximum avant toute période de non utilisation prolongée, et procéder à sa recharge au moins une fois par mois.

Entretien :

Entretien périodique hebdomadaire:

Contrôler visuellement l'état des coutures de la sangle : changer immédiatement toute sangle présentant des amorces de déchirure.

Contrôler le serrage de la molette du mât.

Tester le fonctionnement du bouton d'arrêt d'urgence durant des phases de montée et de descente.

Contrôler visuellement l'état des enveloppes des câbles électriques.

Tester la sécurité anti-écrasement en interposant un obstacle sur la trajectoire de la potence durant sa descente.

Vérifier le fonctionnement des freins sur les roulettes arrières.

Contrôler visuellement la géométrie générale du Dynamic (pas de pièce tordue)

Nettoyage :

N'intervenir sur le lève-personne pour le nettoyer qu'après l'avoir déconnecté du réseau électrique.

Nettoyer le châssis et les carters de protection du lève-personne avec de l'eau savonneuse sur un support doux puis rincer et essuyer.

Nettoyer la sangle MR à l'aide d'une éponge imprégnée d'eau savonneuse.

La sangle TR peut être lavée en machine avec des produits ménagers standards de lavage à 30°. Pas d'es sorage machine.

Ne jamais utiliser de produits ménagers corrosifs (type eau de javel) sur les sangles.

Service après-vente :

Votre lève-personne Dynamic dispose d'un numéro de contrôle qualité.

Ce numéro figure sur la partie mécanique et sur chaque pièce électronique.

Pour bénéficier de la garantie vous devez retourner la pièce défectueuse, munie de son étiquette de contrôle à votre revendeur, lequel prendra contact avec nous.

La durée de garantie de ce produit est de 2 ans.

Les batteries ne sont pas garanties.

TOUT RETOUR DE PIECE SANS ETIQUETTE DE CONTROLE QUALITE NE POURRA BENEFICIER DE LA GARANTIE.

Ne sont également pas prises en charge par la garantie, toute panne survenant à la suite d'une mauvaise utilisation ou d'un mauvais entretien (choc dans le chargeur, fil coupé...).

Dans ce cas nous nous tenons à votre disposition pour établir un devis de réparation ou de remplacement.

Durée de vie :

La durée de vie du Dynamic dans des conditions normales d'utilisation et de maintenance est de 5 ans.

Mise au rebut :

Le recyclage en fin de vie des différents matériaux utilisés doit être effectué suivant les circuits adaptés (appareils électriques, métaux, plastique, batteries)